

குசை எட்டும்

மெழுகிபெயர்ப்புக் காலாண்டிதழ்

ஜனவரி - மார்ச் - 2005



சென்னைத் திரைப்படத் திணைக்கட்சி - கலைத் திணைக்கட்சி
சென்னைத் திரைப்படத் திணைக்கட்சி

திசை எட்டும்

மொழிமொழிப்புக் காரணமுதல்
இதழ்-7, ஜனவரி - மார்ச் : 2005

தனிச்செலவுக்கு மட்டும்

ஆசிரியர் - வெளிநிடுபவர்

குறிஞ்சிவேலன்

ஆசிரியர் குழு

ப. தீவகாருண்யன், எம்.லட்சுமி,
பாண்டி, பல்லவிசூர், மாரதிக்ஞபார்,
கசப்பு குப்புசாமி,

ஆலோசகர்கள்

'வேர்க்க' கு. இராமலிங்கம்,
முத்திரை சசிதரன், மு. கம்பமணி
ம. வீனாட்சி கந்தரம்,
வி. ஆனந்தவேலு,

மக்கள் தொடர்பு விளம்பரம்

ச. சிவராமன் (சசி),

ஒளிப்புகள்

கே. கோவிந்தன்,
சா. குமாரதேவன்,
கோவி. பரமஜோதி, செ. பார்த்திபன்,
ம. சந்திரசேகர்,

முன் அட்டை ஒளிப்புகள்

இரா. மனோகரன், குடந்தை

மொழிமொழி ஆசிரியர் குழு

இரா. நடராசன், (அயல்மொழிகள்)
எச். பாசுபத்தியாமி, செனரி (இந்தி)

குந்த. ஜனசிதரம், (சமஸ்கிருதம்)

க. கிருஷ்ணமூர்த்தி (மங்கலம்)

தி.க. சதாசிவம், பாவன்னன்

இறைமையான் (கன்னடம்)

சாந்தாதத், தி.சி.ஜீவி (தெலுங்கு)

டி.எம். ரகுராம், ஷாபி செருமாவிலாமி

(மலையாளம்)

இதழ் தயாரிப்பில் உதவி

இரா. ரங்கபாஷ்யம்

இரா. விமலா

இதழ் அச்சாக்கம்

ஆர்.ஆர். பிரிண்டர்ஸ்

ஜவகர் வெட்டிக் பன்னி அருகில்

வட்டம்-17, தெல்வேலி-1.

செல்:9367650033.

இதழ் வடிவமைப்பு

பின், உள் அட்டை ஒளிப்புகள்

ந.செல்வன்

புரவலர்கள்

தங்கி குப்புசாமி செட்டி, கடர் முருகையா, கே.எஸ். கப்பிரமணியன்,
பல்லடம் மாணிக்கம், மருதூர் அரங்கராசன், டி.கே. இராமானுஜன்,
ம. கார்த்திகேயன், விஜயராஜ், ஆதித்யா செல்வம், இரா. இரவிச்சந்திரன்,
இராஜேந்திர ராஜா, இரா. வெள்ளியங்கிசி, பா. பழனி, இரயவன்,
க.க. குகன், தேவேந்திர பூபதி, எச். பாசுபத்தியாமி,
செ. இராஜேந்திரன், ஜி.எஸ்.

நன்கொடை | திசை எட்டும்

புரவலர் - ரூ.3000
ஆயுள் - ரூ.1000
ஆண்டு - ரூ. 110
தனி இதழ் - ரூ. 30

6. பின்னையார் கோவில் தெரு.
வீனாட்சிப் பேட்டை,
குறிஞ்சிப்பாடி - 607 302
டி: 04142 - 258314

E-mail : thisaiettum@yahoo.co.in

◦ யோழி, கவிதை, எல்லைகள் ... 89

உட்டுரை
வே. ஸ்ரீராம்

◦ டோக்ரி யோழியும் இலக்கியமும் ... 94

யோழிவழி இலக்கியம்
எச். ஆர். பண்டோத்ரா
கஜமுகன்

◦ நாய் இறந்த நாய் ... 115

ஆப்பிரிக்கக் கவிதை
புஷ்பேன்
வே. கவிவரதன்

◦ உய்ய யோழியை காப்பாற்றிய தேவதை ... 116

உட்டுரை
டி.எம். தாமஸ்
வதா ராமகிருஷ்ணன்

◦ தொடரும் மூய்நிசிகள் ... 119

பதிவுகள்
அமரத்தா

◦ ஏக்கம் ... 123

இந்திய ஆங்கிலக் கவிதை
ரீத்தா நாத் கேஷரி
ராஜ்ஜா

◦ பார்வை ... 124

இந்திக் கவிதை
ஆனாவரி காகடே
ராஜேஸ்வரி கோதண்டம்

◦ பியோலிஸ், அறுவடையின் காட்சி ... 126

சீனக் கவிதைகள்
பாய் ஜுயி
தான்

◦ லூக் நயம் ... 130

வெல்வெட் அன்டர் தி ஹாட்ஸ், ஸூசோயின் எய்லி,
உதிரும் இலைகளின் ஓசை, பிருகாந்தகன்

◦ பாத பூஜை, நீ வருவாயா? ... 138

டோக்ரிக் கவிதைகள்
பத்யா ஸத்தேவ்
எச். பாலகப்பிரமணியம்

◦ கடிதங்கள் ... 141



சிற்பம்: சிவசுந்தரி



சிற்பம்: சிவசுந்தரி

 **Nalli** நல்லி
சிவசுந்தரி
செ.நி.
உண்டூர், திருச்சி, கேரள - 1.